



Panasonic®

Operating Instructions Air Conditioner

CS-TE9DKE
CS-TE12DKE

CU-TE9DKE
CU-TE12DKE



FRANÇAIS
DEUTSCH

SVENSKA
NORWEGIAN
РУССКИЙ
УКРАЇНСЬКА

Avant d'utiliser l'appareil, lisez ce mode d'emploi dans son intégralité et conservez-le pour toute référence ultérieure.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie für die künftige Verwendung auf.

Innan du använder enheten, läs noga igenom denna bruksanvisning och spara den för framtida bruk.

Før du bruker denne enheten, les bruksanvisningen nøye og oppbevar den for fremtidig bruk.

Перед началом эксплуатации данного устройства внимательно прочитайте инструкции по эксплуатации и сохраните их.

Уважно прочитайте цю інструкцію перед експлуатацією кондиціонера і збережіть її для довідок у майбутньому.

2 ~ 7, 26

8 ~ 13, 26

14 ~ 19, 26

20 ~ 26

29 ~ 36

37 ~ 44



Manufactured by:

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.

Air Conditioner Division

2-3-1-1 Noji-higashi, Kusatsu City, Shiga, Japan.

Definition

För att förhindra skada på person eller egendom måste följande instruktioner följas.

Felaktig användning orsakad av att bruksanvisningen inte följts kan leda till skador, nedan klassas deras allvar:



Varning

Denna symbol varnar för dödsfall eller allvarliga skador.



Försiktighet

Denna symbol varnar för personskada eller skada på egendom.

Instruktionerna som ska klassificeras genom följande symboler:



Denna symbol betecknar ett handhavande som är FÖRBJUDET.



Denna symbol betecknar ett handhavande som MÅSTE FÖLJAS.

Tack för ditt köp av Panasonic luftkonditionering

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Installationsföreskrifter



Varning

Du får inte på egen hand installera, avlägsna eller återinstallera enheten.

- Felaktig installation orsakar läckage, elchock eller eldsvåda. Kontakta en auktoriserad återförsäljare eller specialist för att utföra installationen.
- Denna utrustning måste jordas och installeras med jordfelsbrytare. Den kan orsaka elektriska stötar eller eldsvåda ifall av felfunktion.



Försiktighet



- Denna luftkonditionering måste jordas. Felaktig jordning orsakar elchock.
- Se till att rören för dränering är ordentligt kopplade. Annars kommer det att läcka vatten.



- Installera inte enheten i en potentiellt explosiv miljö.

Driftföreskrifter



Varning



- Dela inte eluttag med andra elförbrukare.
- Modifiera inte elkabeln.
- Använd inte förlängningskabel.
- Manövrera inte enheten med våta händer.
- Manövrera inte enheten genom att dra ut eller sätta i elkontakten.
- Stick inte in fingrar eller andra föremål i inomhus- eller utomhusenheten.
- Reparera inte luftkonditioneringen själv.
- Använd inte uppladdningsbara batterier (Ni-Cd).
- Förvara fjärrkontrollen på säkert avstånd från spädbarn och småbarn för att förhindra att de oavsiktligt sväljer batterierna.



- Sätt i elkontakten på rätt sätt.
- Använd avsedd elkabel.
- Om elkabeln är skadad eller behöver bytas så måste den bytas av tillverkaren eller auktoriserad serviceverkstad eller motsvarande kvalificerad person för att undvika fara.
- Tag ur batterierna om enheten inte kommer att användas under en längre tid.
- Nya batterier av samma sort måste sättas i enligt polaritetsmarkeringen för att förhindra att fjärrkontrollen ska gå sönder.



- Vid nödfall eller onormala förhållanden (brand eller lukt etc.) stäng av strömmen och drag ut elkontakten.



Försiktighet



- Dra inte i kabeln för att dra ut kontakten ur eluttaget.
- Tvätta inte enheten med vatten, bensen, thinner eller skurpulver.
- Använd inte enheten för andra ändamål, som t ex kylning av mat.
- Använd inte lättantändlig utrustning i luftens flödesriktning.
- Sitt inte och/eller placera inte något på inom- eller utomhusenheten.
- Utsätt dig inte för direkt kallluft under en längre tid.



- Ventilera rummet regelbundet.
- Var uppmärksam på om monteringsstödet är skadat efter lång tids användning.



- Slå ifrån strömmen och dra ut elkontakten innan rengöring eller service.



- Slå ifrån strömmen och drag ut elkontakten om enheten inte ska användas under en längre tid.

Säkerhetsföreskrifter

Denna luftkonditionering är ej avsedd att användas av minderåriga eller annan obehörig person utan tillsyn. Försäkra dig om att inte små barn leker med enheten.

Utbyte eller installation av elkontakt får endast utföras av auktoriserad personal. Ledningarna i denna elkabel har följande färgmarkering:

Terminaler	ledningar	färger (GB Standard)
L	fas	brun
N	nolla	blå
E	jord	grön-gul

Färgmarkeringarna på ledarna kan skilja mellan olika länder.

Driftförhållande (°C)

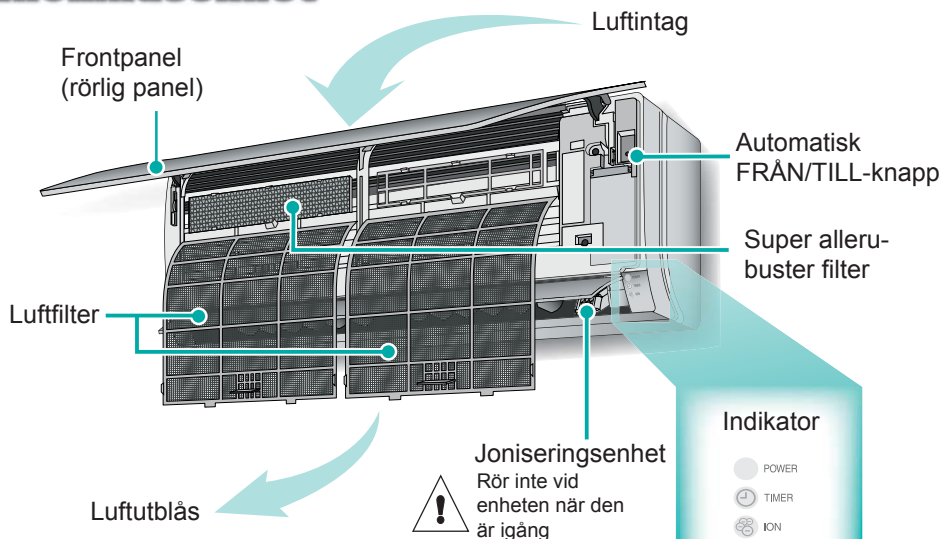
Luftkonditioneringen får användas vid följande temperaturområden.

DBT: Torr Temperatur WBT: Våt Temperatur	Inomhus		Utomhus	
	DBT	WBT	DBT	WBT
Maximal temperatur (KYLA)	32	23	43	26
Maximal temperatur (VÄRME)	30	–	24	18
Minimum temperatur (KYLA)	16	11	16	11
Minimum temperatur (VÄRME)	16	–	-10	-11

OBS: Bilderna i denna bruksanvisning är endast illustrativa och kan därför skilja sig från den faktiska enheten. Förändringar kan göras utan föregående meddelande för framtida förbättringar.

PRODUKTÖVERSIKT

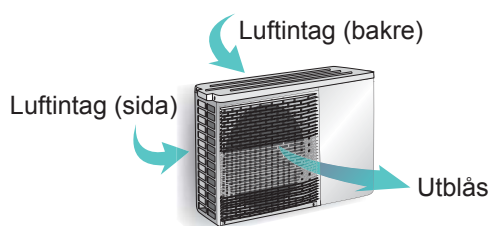
Inomhusenhet



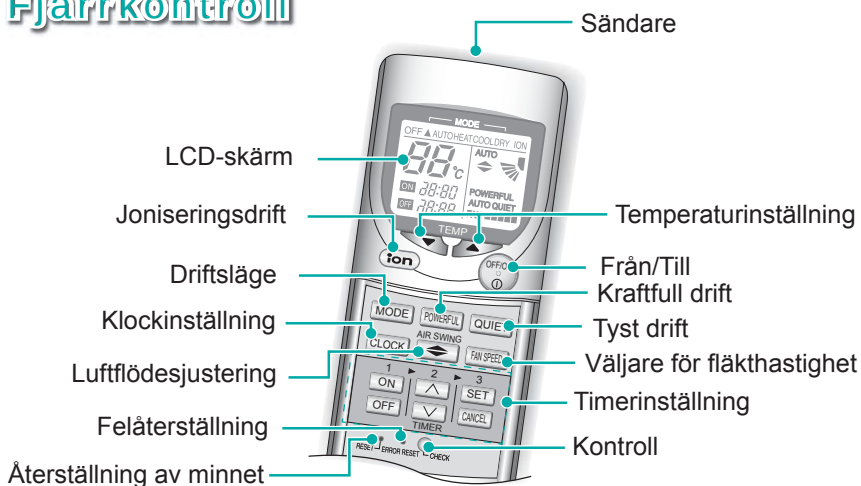
Indikator



Utomhusenhet

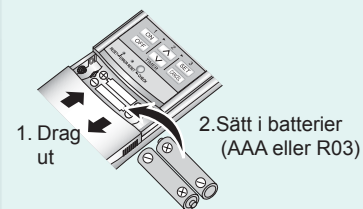


Fjärrkontroll



Om

Förberedelse av fjärrkontroll



3. Tryck på knappen "CLOCK"



5. Tryck igen för att bekräfta

- Timern baseras på den inställda tiden.
- Batterierna kan användas i ungefär 1 år.
- Återlämna uttjanta batterier.



Fjärrkontroll signal

- Se till att den inte hindras.
- Maximal räckvidd: 10m.
- Viss typ av fluorescerande ljus kan störa signalöverföringen. Rådfråga din återförsäljare.

Automatisk FRÅN/TILL-knapp

- För att starta apparaten om fjärrkontrollen har kommit bort eller inte fungerar.

Åtgärd	Driftsläge
Tryck på knappen en gång.	Automatisk drift
Tryck tills du hör ett beep-ljud och släpp då upp knappen.	Kylning
Tryck tills du hör ett beep-ljud och släpp då upp knappen. Tryck ned knappen en gång tills du hör ett beep-beep-ljud och släpp då upp knappen.	Uppvärmning

- För att slå FRÅN, tryck igen på knappen FRÅN/TILL.
- Användning av denna knapp avrådes.

Problemlösning



- Startar inte förrän efter ett par minuter efter återstart. ➤ Detta är en normal egenskyddskontroll.
- Låter som rinnande vatten under drift. ➤ Orsakas av kylvätskeflöde inuti enheten.
- Dimma stiger från inomhusenheten. ➤ Kondensering på grund av avkylningsprocess.
- Det hörs oljud under drift. ➤ Installationen är kanske sned eller har frontpanelen inte öppnats ordentligt.
- Fjärrkontroll/display fungerar inte. ➤ Kontrollera om batterierna sitter i ordentligt eller om de behöver bytas.
- Enheten startar inte. ➤ Kontrollera om strömbrytaren är ändrad, elkontakten ordentligt i satt eller om timern är korrekt använd.
- Utomhusenheten avger vatten/ånga. ➤ Försäkra dig om att indikatorn "OFF" inte syns på fjärrkontrollen.
- ➤ Kondens eller ånga kan avges vid rörens yta.

■ Om

RÖRLIG PANEL

- Öppnas för insläpp av luft vid driftstart och stängs när airconditionern stängs av. Under denna tid får du inte hålla i den, då detta kan orsaka funktionsfel eller driftstopp.
- Den rörliga panelen öppnas inte direkt.

■ Driftinstruktioner

AUTO - Automatisk drift

- Apparaten väljer funktionssätt automatiskt utifrån inställning, utomhus- och inomhustemperatur. Spänningsindikatorn blinkar under valet av funktionssätt. Funktionssättet väljs åter var 30:e minut.

HEAT - Uppvärmning

- Låter dig njuta av uppvärmningseffekten till den temperatur du valt.
- För att undvika kall luft blåses luften inte ut omedelbart. Spänningsindikatorn blinkar när funktionen startar.
- Spänningsindikatorn blinkar också när apparaten fungerar även med avfrostningsfunktion (max. 12 minuter). Avfrostningsvattnet dräneras till utomhusenheten och inomhusenhetens fläkt stannar.

COOL - Kylning

- Låter dig njuta av kylningseffekten till den temperatur du valt.

DRY - Mjukt avfuktande läge

- Låter dig ställa in önskad temperatur med låg fläkthastighet som ger dig avfuktande effekt på omgivningen.

SÅ HÄR GÖR MAN

Auto, Värme, Kyla, Avfukta



- Kraftfull, Tyst och Jon-lägena kan aktiveras i samtliga driftlägen.
- Tryck på knappen  igen för att stänga av driftläget.



Tips

- Dra för gardinerna för att spara ström när du använder luftkonditioneringen, så att solljus och värme hindras från att komma in.

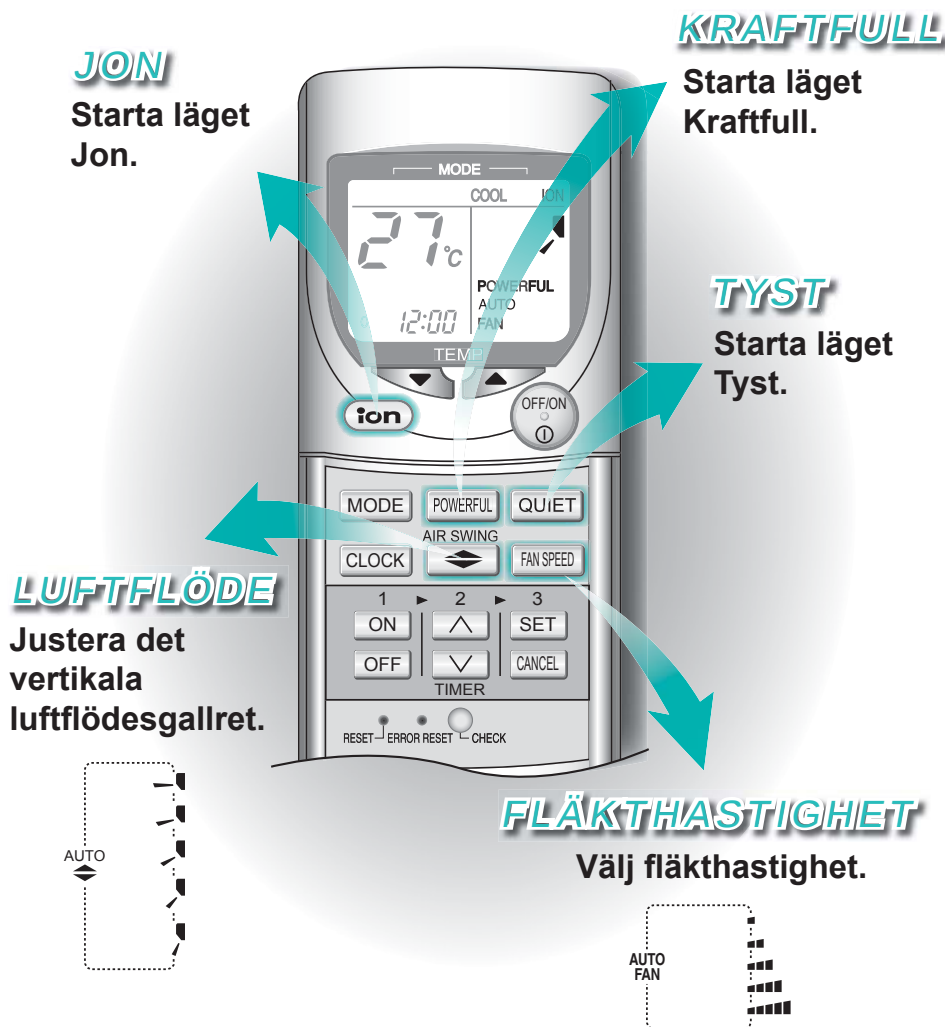


Problemlösning

- Rummet har en konstig doft.
 - Det kan vara en fuktig lukt som avges från väggen, mattan, möbler eller kläder i rummet.
- Luftkonditioneringen kyler eller värmer inte ordentligt.
 - Se till så att temperaturen blivit korrekt inställd.
 - Se till att dörrar och fönster är ordentligt stängda.
 - Se till att filter är rengjorda eller bytas ut vid behov.
 - Se till att ventiler för in- och frånluft på utomhusenheten inte är blockerade.

SÅ HÄR GÖR MAN

Kraftfull, Tyst, Jon, Fläkthastighet, Luftflöde



- Lägna Kraftfull och Tyst kan inte aktiveras samtidigt.
- Lägna Kraftfull, Tyst och Jon kan stängas genom att trycka på respektive knapp ytterligare en gång.

Driftinstruktioner

KRAFTFULL

- För att snabbt nå den inställda temperaturen.

TYST

- För att ge en tyst omgivning.

JON

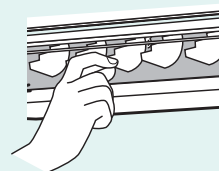
- För att ge friskluftereffekt genom att producera negativa joner.
- Jondrift kan aktiveras självständigt.
Tryck på knappen  igen för att stänga av driftläget.
- Under jonfunktionen kan tyst- och superfunktionen inte aktiveras.

FLÄKTHASTIGHET

- Ger dig olika fläkthastigheter.
- Förutom automatisk, så finns det fem olika fläkthastigheter.
- Automatisk fläkthastighet:
Fläkthastigheten på inomhusenheten justeras automatiskt i förhållande till driftläget.

LUFTFLÖDE

- För att ventilerarummet.
- Det finns 5 valmöjligheter utöver automatisk vertikal luftflödes riktning.
- Om automatisk vertikal luftflödes riktning är inställd kommer flödesgallret att automatiskt flyttas upp och ner.
- Justera inte det vertikala luftflödesgallret manuellt.
- Horisontalt luftflödesgaller kan justeras manuellt.



Tips

- Om du vill att kall luft ska blåsa direkt mot dig, ställ in riktningen för luftflöde neråt men inte under för lång tid, då det kan skada din hälsa.
- Du kan spara ungefär 10% elförbrukning genom att vid kylning ställa temperaturen 1°C högre eller vid uppvärmning 2°C lägre än den önskade temperaturen.



Problemlösning

- "ION" indikatorn på inomhusenheten blinkar.
 - Tryck på knappen "ION" två gånger. Om indikeringen fortsätter att blinka, kontakta återförsäljaren.
- Inomhusfläkten stannar periodiskt vid automatisk fläkthastighet.
 - Detta är en avancerad funktion som hjälper till att avlägsna lukt från omgivningen vid drift.
- Inomhusfläkten stannar periodiskt vid uppvärmning.
 - För att undvika ofrivillig kylning.

Driftinstruktioner

TIMER

- Använd TILL timern för att starta luftkonditioneringen på önskad tid. Detta ger dig en kyl eller uppvärmd omgivning, t ex när du kommer hem från jobb eller stiger upp.
- När tiden för tillslag har ställts in med timern startar driften upp till 50 minuter före den inställda tiden.
- Använd FRÅN timern för att stänga av luftkonditioneringen på önskad tid. Detta kan spara ström när du går ut eller går och lägger dig.
- Den inställda timertiden upprepas dagligen när den blivit inställd.
- Om det varit ett strömbrott kan du trycka på knappen "SET" för att återställa föregående inställning när strömmen kommit tillbaka.
- Om timern stängts av kan du återställa den föregående inställningen genom att trycka på knappen "SET".

KONTROLL

- Vid felfunktion stannar apparaten och timerindikatorn blinkar.
1. Håll nedtryckt i 5 sekunder.



2. Sök efter motsvarande felkod när pipande ljud hörs.



3. Bryt matningsspänningen och kontakta behörig återförsäljare.

OBS:

Tryck på "RESET" för en snabb avslutning.
Apparaten kan fungera med begränsad funktion beroende på felet.
(Funktionen startar och 4 pipande ljud hörs.)

SÅ HÄR GÖR MAN

Timer

1

Välj TILL eller FRÅN timer.

2

Ställ in önskad tid.

3

Bekräfta inställningen.

RADERA

Raderar den inställda timern.



- Se till att klockan på fjärrkontrollen är riktigt inställd.
- Du kan använda TILL och FRÅN timer på samma gång.
- För att radera endera TILL eller FRÅN timern, tryck på **ON** eller **OFF**, tryck därefter på **CANCEL**.



Tips

- För bekvämlighet kan du ställa in luftkonditioneringen till att skötas automatiskt med hjälp av TILL och FRÅN-timern.



Problemlösning

- TIMER-indikatorn lyser alltid. ➤ Timern är aktiverad och inställningen upprepas dagligen.
- Indikatorn för "POWER" blinkar i upp till 70 minuter innan TILL-timern aktiveras. ➤ Enheten känner av rummets temperatur för att välja driftläge.

SKÖTSEL & RENGÖRNING



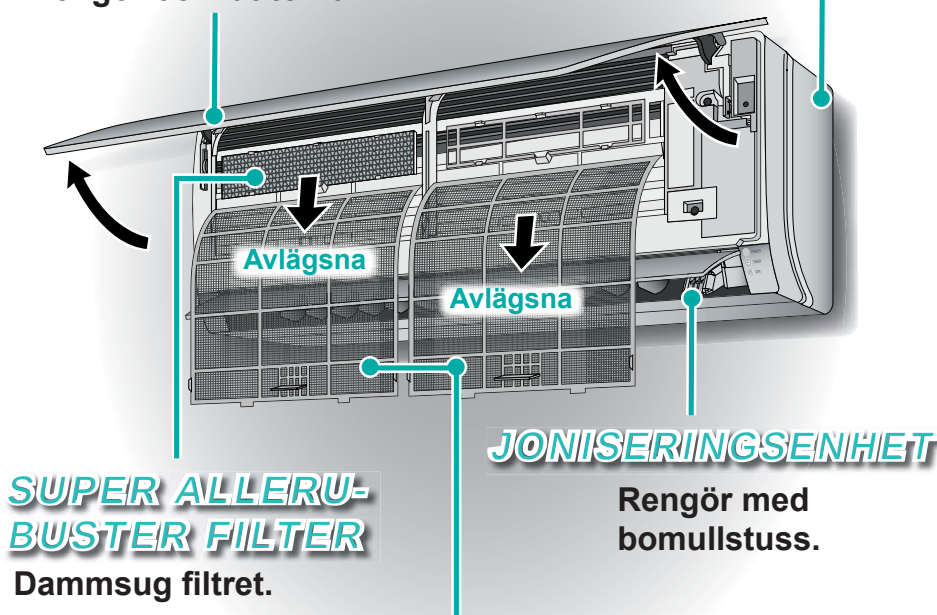
Stäng av strömmen innan rengörning

FRONTPANEL

Nedmontera genom att lyfta och dra.
Rengör och låt torka.

INOMHUSENHET

Torka försiktigt.



Avlägsna

Avlägsna

SUPER ALLERU-BUSTER FILTER

Dammsug filtret.

JONISERINGSENHET

Rengör med bomullstuss.

LUFTFILTER

Dammsug, tvätta och torka.

Rengöringsinstruktioner

- Använd inte bensen, thinner eller skurpulver.
- Använd endast mild såpa eller neutralt rengöringsmedel ($\approx$ pH7).
- Använd inte vatten som är varmare än 40°C.

INOMHUSENHET

- Torka försiktigt av enheten med en torr, mjuk trasa.

LUFTFILTER

- Filter bör rengöras en gång varannan vecka.
- Byt ut filtret mot ett nytt om det är skadat.

Reservdelsnr.: CWD001149

SUPER ALLERU-BUSTER

- Filtret ska göras rent en gång per halvår.
- Byt filtret en gång vart tredje år eller om filtret blivit skadat.

Reservdelsnr.: CWD00C1132

JONISERINGSENHET

- Joniseringen ska göras rent en gång per halvår.

Förberedelser för en längre tids stillestånd

- Använd apparaten med värmefunktion i 2-3 timmar så att de inre komponenterna torkar.
- Stäng av strömmen och dra ut elkontakten.
- Ta ur batterierna från fjärrkontrollen.

Försäsongsinnspektion

- Denna inspektion rekommenderas innan luftkonditioneringen tas i drift för säsongen.
- Kontrollera om batterierna till fjärrkontrollen behöver bytas.
- Se till att det inte finns något som blockerar luftintagen och utblåsventilerna.
- Efter att enheten startats är det normalt att det under de första 15 minuterna är temperaturskillnaderna mellan luftintag och utblåsventiler på inomhusenheten:-

Drift	Temperatur
Kylning	$\geq 8^{\circ}\text{C}$
Uppvärmning	$\geq 14^{\circ}\text{C}$



Tips

- Rengör filtret regelbundet eftersom ett smutsigt filter orsakar ören luft, dålig kylning eller uppvärmnings förmåga, oönskade dofter och hög energiförbrukning.
- Efter flera säsongers användning kommer enheten att vara smutsig och prestandan kommer att minska. Rådgör med en auktoriserad återförsäljare om att utföra årliga inspektioner utöver den regelbundna rengöringen.
- Denna luftkonditioneringsapparat är utrustad med ett inbyggt överspänningsskydd. För ett effektivare skydd mot blixtnedslag rekommenderar vi dig dock att stänga av luftkonditioneringsapparaten.

Ikke funktionsdugliga kriterier

Under följande förutsättningar, STÄNG AV STRÖMMEN och TILLKALLA en auktoriserad distributör:

- Onormala ljud vid drift
- Vatten/främmande partiklar har kommit in i fjärrkontrollen
- Vattenläcka från inomhusenheten
- Strömbrytaren stängs ofta av
- Elkontakt/sladd blir onormalt varma
- «TIMER» blinkar
- Brytare eller knappar fungerar inte korrekt